

# Patrie dal Friûl

sfuei pe difese de lenghe e de nazionalitât ladine-furlane, pe autonomie politiche dal friûl e pe incressite economiche, sociâl e culturâl dal so popul



di bessoi

edizions clape culturâl furlane  
hermes di colorêd

spedizion in abonament puestâl gr. III  
diretôr responsabil: marc de agostini

## ca no si pierd nome la muse

*Un an e mieç al-é biel che passât de prime, tremende sacodade, ma les facendes series dal Friûl no les àn ancjemò nò disgredeades.*

*70.000 Furlans segnâts dal taromot e-scugnararan passâ un âtri unviern tes baraches, e inmò par trôps a dilunc?*

*E cun ce fiât ûn cjataressial ce di se la int a-é plene di aviliment, di delusion, e si rosee di rabie?*

*Dutç' ûl savê quant mai les diversies leçs statâls e regionâls — che i sôlits politicants les esâltin come tantes maravees — quant mai, po, larano in vore?*

*E di chê polentone sglonfe di miliarts che àn sigurât, žurât, laudât e spampanât di vê parecjade quant mo si podaràal vèndi un fruçon di cercje: a primevere dal an ch'al-vegn, che sarin sot eleccions?*

*e podopo tornâ a quîetâ-sù dut, fale cjâcares, promises, discorsons, come che di cent agns incà nus àn centenâts, a talian-vie?*

*Disgustâ-ši e infuriâ-ši sot la nape e po lâ atôr a vâi cun la code tra les gjambes, cheste volte a furlan-vie, no ši pó plui; che no ši pierd nome la muse, ma ancje chel pôc ch'al-reste di cjase nestre. Ovin inveci, par une volte tant, di riscatâ cun decision la nestre int e la nestre tiere, cui dirits che nus tóccjin, dal carûl dai partîts, dai šindacâts e de burocraçie taliane, che di mâi, in Friûl, and'ân impuartâts e insedâts fin masse.*

m.d.a.

## inmò une manifestacion pe universitât furlane

Cundut che la leç 546, decidude dal Parlament di Rome, tal art. 26, 1.c., e-previôt d'implantâ un'universitât a Udin, e che i rapresentants furlans de DC, PCI e PSI te Comission parlamentâr dipueste e-proclâmin di un pôc di timp incà di concordâ su l'idee, sul principi e su la necessitât di dâ l'universitât ai Furlans, tai fats, inveci, Guviern e partîts talians ši mostrin contraris, ancje se cirin di dâle d'intindî e di platâ-ši daûr la scuse che saressin fastidis e ingredejs tant a Rome che te Regjon (viôt Trieste!).

Patrie dal Friûl e la Clape Culturâl Furlane «Hermes di Colorêd», che scombatin dopoincà pe Universitât Autonome Furlane, no sotane di nişsun, ma libare e complete al sierviç e pe ri-naşsinçe culturâl, sociâl, economiche e politiche dal popul furlan, ši consolin che ae manifestacions di sabide 17 dicembar, a Udin e-vebin dade la sô adesion plene ancje 'l Comitât de Assemblee dai Cristians de Arcidiocesi di Udin cul Vescul e cetants plevans e predis. Cun lôr e cun dutes chesâtres organizacions e fuarces autonomistes, culturâls e politiches, che di 12 agns incà ši son batudes e ši batin pal dirit furlan ae culture universitarie, o-sarin in place dutç' dongjelâtris par confermâ la volontât salde dal nestri Friûl, che nol intint molâ.

marc de agostini e žorz v. jus

## e-alce la creste la burocraçie

Dal taromot incà nol ere vegnût-sù un polvaron compagn, d'in chê volte che la Regjon e-veve decidût di parone espotiche che i Furlans disnidâts des cjassades, se olevin lâ a sotet, e-vevin di servi-ši nome di dôs dites: la «Volani» di Roverêt e la «della Valentina» di Sacil, scjafoand in chê maniere e sul naşi les šielts autonomes de int che plui di ûn cumun al-tentave di meti in vore. Ma sul prim ši ere tratât nome di scrupuç, di vôs, ža che'l program des baraches regionâl e-vevin ancjemò d'imbastilu.

«Cemût ésal puşsibil — e-pensave dute la int di sest — che nome dôs dites e-vebin materiâl e mistîr di fâ-sù in pôc timp dutes les baraches che covêntin?». Cualchidun in buine féde al-sperave magari t'un meracul, e'l meracul, par di 'l vèr e par un destin ledrôs, al vegni lui, ma cui pits in sù. Pe Regjon chest meracul al-veve nom inmò une volte «taromot». Difât a mieç setembar, a vandedes come che ši diseve par vieri, une propişsion di int disperade e stremide e-scugnî abandonâ i paîs sacodâts e lâ prófughe su les lagunes; e cussî la Regjon, che veve imprometudes les baraches par dutç' su la fin di setembar e che veve mançjate la promesse, e-rivâ a salvâ-ši par un pêl di un atrî l'ncopedon propi par mert de ... sdron-denade.

Tra 'l fumeron di prim e la seconde legnade sul Friûl no erin mançjades discuşsions e crîtiches ancje su la decision dai sorestants

regionâi di comissionâ i lavôrs par sistemâ i terens des baraches al CORIF, ch'al-é un consorci d'imprese implantât pe ocasion. Ad ogni mût, sant Secont (Taromot) al-veve rivât a regolâ-sù dut, a ûs talian.

Al-é clâr che'l Comissari speciâl dal Guviern, 'l on. G. Zamberletti, clamât inmò une volte, plui che di preşe, tantche proconsul, š' impareve un gigant in confront dal President de Regjon, 'l av. A. Comel, ch'al-é ben un biel bocon di omenon; e parchel, tant Comel che'l so gîr di assessôrs e-vevin scugnût gloti amâr plui di une bocjade, robe che no j plâş fregul a dinissun. Oh, intindinši no ši ûl migo di, cun chest, che i doi ši olessin mâl, o che l'impastanade e-vev jê fat lâ pes lungjes i lavôrs di premure.

Cundut chel nus interesse el taj uman de facende, propi parcêche i protagonisti de storie ši'u viôt plui benon e plui insedâts tes robes di ogni di.

El nestri comissari speciâl, prin di partî di Rome par vegnî-sù in Friûl, al à di vè scoltât el predicjin di Andreotti, che, a vôi, al-devi vèj dit cussî: « Amî gno cjâr, tenti-sù nò ši žuin in face dal popul la nestre credince, che in féde, no é masse salde ». E Zamberletti, batîât proconsul e spedit-sù come un Caesar di scree al-vigni, al-cjalâ e al-vincé. Lui e Comel e-rivarin a passâ la glagn di lane dongjelâtris, ai 31 di març, la date ch'al-

(il seguit te ultima pagine)

# fiestone a tresesin pal plui biel don rumanč ae furlanie

Cuatri aules par fâ scuele, une stancie pe biblioteche, une sale pes riunions e i siervicis doplis; cheste a-é la prime «scuele furlane», fate-sù par insegnâ e increšsi la lenghe e la culture furlane e batiade cui nom di Josef Marchet, el grant e inomenât studiôs nostran, natif di Glemone.

El fabricât, ch'al-à costât un centenâr di millions, lu àn ufrît i Ladins-Rumančs dal Cjanton Grison in Svizzzare par mieç de lôr organizacion gjenerâl, la «Lia Rumantscha/ Lìgia Romantscha» (LR), e e-àn decidût di regalâjal no a une scuele «uficiâl», ma a une clape culturâl, valadî la nestre «Hermes di Colored», che sconbat pe difese e pe increšsite de lenghe e de culture ladine dal Friûl. E propi el fat che la LR e vebi pensât prin di dut ae nestre clape, al-é 'l ricognossiment plui biel e di valôr ch'al-podess tocjânu.

Sabide 10 di setembar o-vin fate une biele fieste d'inauguracion sot l'insegne de parintât e fraternitât interladine. Devant de cjase de scuele, gnove di scree, šì sin dâts dongje sorestants, studiôs e tante tante int di ogni bande dal Friûl, a dâur el bon acet e 'l ringraziament plui afietôs ai fradis Ladins-grisons vegnûts di pueste.

E fasevin spic sun dôs aste žales-turchines les bandieres dal Cjanton Grison e dal Friûl, e une corone di bandieres nostranes implantades te tiere ristielade di fresc; i balarinuts «Paveûtis Furlanis» che puartavin cun braûre une aquilone dal Friûl e i musicants de «Rosade Furlane» di Are, dutc' in costum, e-àn dade part ai convignûts des nestres tradicions plui sintudes e plenes di significât. Sot la linde 'l Ing. Carlo-Albert Bonesi, president de «Societât pe Scuele Furlane», al-à inviât i discors di ocasion cun t'un salût e un ringraziament di cûr ai ôspits a nom de nestre int. El dr. Romedj Arguint, sorestant de Lia Rumantscha, feveland par ladin, al-à dite dai rapuarts di amicizie e colavoracion che lein la int ladine dal Grison e dal Friûl e al-à dites peraules di amiracion pai Furlans che àn savût tegnî d'ôr, cundut el taramot, e che manifêstin la volontât di salvâ la sô anime e la sô muse. El dr. Pierin Ratti, ch'al-ere president de LR fin 'l ompassât, ch'al à organizade l' «Acion Friûl», tabaand par talian al-à contât dai prins incuintris e des convignes fra i Ladins dal Grison, chei des Dolomites e chei dal Friûl, che tórmin a cognošsi-šì come pulins vegnûts-fûr di chê instesse çocje. El prof. Zorç V. Jus, dean de Clape «Hermes di Colored», al-à ricuardât les inciatives e 'l lavôr des diversers organizacions e persones a pro de cause furlane, la storie de scuele e i merts di chei che àn dade anime e cuarp par che diventî. El Sindic di Tresesin, mi. Adrian Costantin, cun la fašse tricolôr toratôr de vite, šì é esprimût par talian e al à ringraziât i Ladins Rumančs che cun chest biel e utilissim regâl ae nestre Clape ur àn puartât un grant benefici a dute la comunitât tresemane e al-à garantît che l' Amministracion cumunâl a-é simpri pronte a dâ une man. 'L Ing Agnûl Pitane, a non de Federacion dai Fogolârs Furlans de Svizzzare, al-à saludât ançe par rumanč.



E-svintule la bandiere grisona: e-rivin i confradis ladins-rumančs.

Prim che 'l dr. R. Arquint al-tai la gale žale-turchine che šierave la puarte dal fabricât, el prof. pre' Checo Placerean al-à dites un dôs peraules ançe lui e po al-à benedide la Scuele e dute la int convegnude. Al-à ricuardât pre' Josef Marchet e 'l lavôr di atris doi predis nostrans, un dal Friûl Orientâl, pre' Faidut, Gurizzan, e un dal Friûl Occidentâl, pre' Lozer, Pordenonês, come esemplis di chei che certs predis furlans e-àn savût e orût fâ pal Friûl e pe nestre int.

A proposit dal significât di cheste cjase de scuele e di studis furlans, pre' Checo al-à dite che i Ladins-Rumančs e-àn fat ce che j tocje di fâ al Stât talian dašsincà, dâur dai principis proclamâts de Constitucion republicane e de volontât dal popul furlan, di vivî e crešsi cun la sô culture e cun la sô lenghe.

Une volte finides les cerimonies uficiâls, ai convegnûts, che àn visitade la scuele ur é

stât ufrît un rinfresc e un biel spetacul di bal e di musiche dai Balarinuts des «Paveûtis Furlanis» di Are.

Fra dute la int convegnude e-erin ançe il dr. Z. Frau pe Societât Filologjche Furlane, el prof. Z.C. Menis Sorestant dal Centri Regjonâl di Catalogacion e Restaur di Passarian, el mi. L. Peress, pai Mestris Catolics, el mi. M. Argant e 'l prof. D. Zanier, un president e chelatri diretôr de Scuele Libare Furlane e Grop Letterari «La Cjarande», el mi. T. Venuti diretôr di «Int Furlane», el prof. S. Pahor, segretari pe Rep. Taliane de Associaçion Internacionâl pe Difese des Lenghes e Cultures Menaçades e membri sloven dal Consej Nacionâl dal Inscuelament Public, el com. Z. Falescjin, president de Associaçion Furlane dai Donadôrs di Sanc de Prov. di Udin, 'l av. R. Sbuelz, president dal Ent Provincîal pal Turisim di Udin, el prof. de Antoni pal Proveditorât ai Studis di Udin, el dr.

C. Volpe, conseir regionâl, el p.i. M.M. Comin, assessôr provinciâl di Udin, el dr. Z.M. dal Bass, sindic di Cividât, el prof. M. Scaravel, el prof. Z.F. Elar, diretôr dal «Corriere del Friuli», el mi. T. Spagnol, pre' Gujon, l'av. S. Franceschinis, vicepretôr di Tarcint, pre' G. Marchet, fradi di Josef Marchet, el prof. Zucchiatti, preside de Scuele M. di Tarvis, el prof. G. Zof, el dr. R. Cacitti, el dr. J. Pitzalis, el dr. G. Patriarca, l'ing. G.B. Rizani, el dr. F. Ponchini, el prof. E. Costantin, el dr. U. de Leidi, bons. Maghet, el dr. M. de Stefano, el prof. T. Miotti, el prof. A. Cremonesi, el prof. A. Cescje, pre' R. de Tina, el mi. G. Spizzo, el sr. G.B. Tarondo, el prof. R. Jacovissi, el mi. Chiesa ...

marc de agostini

UR SIN AGRÂT

La sere dal 10 di setembar finide la fieste de scree là de scuele furlane, ai delegâts Rumantsch e a chei atris invidâts ur é stade ufride une cene in compagnie tal inomenât hôtel-restaurant «Boschet», dal sr. G. Trentin, che cul biel tratament nus à fate fâ une figurone.

Intant de cene chei da corâl di Adorgnan, sot la bachete dal mi, pre' Z. Mansut, e-àn cjanât les plui bielis e tipiches vilotes nostranes, che ši son mertâs i batimans e l'amiracion di dutc'. Pe ocasion l'assessôr ae culture sr. M. de Agostin e l'sindic Mi. A. Costantin àn consegnade une artistiche targhe fondude in bronc ai balarinuts des «Paveütis Furlanis» e ai musicants de «Rosade Furlane» di Are, che son inscuelâts e vuidâts cun tant amôr e mistir di pre' Genero. El premi ur al àn dât par vè onorades les nestres tradicions e l'nom di Tresesin e dal Friûl atôr par l'Italie e par l'Europe.

La Clape Culturâl Furlane «Hermes di Colored» ju-ringracie dutc' di cûr par vè dât un grant contribût e tant entusiasmo pe rieşude de fieste.

zorç v. jus  
dean de Clape



La žovintût de «Rosade Furlane» di Are e-salude i convegnûts de Confederacion.

nus àn scrit

Udine, 6 setembre 1977

Ho ricevuto il Vs. invito all'inaugurazione della prima «Scuele Furlane» indetta per sabato 10 corr., ma purtroppo le mie condizioni di salute non mi permettono di partecipare. Vi ringrazio per la Vs. cortesia e, frattanto, cordialmente Vi saluto.

ing. Rinaldo Bertoli

*'L'assessôr regionâl prof. Renato Bertoli nol à podût vegni ae fieste, ma nus à mandât un telegram par furlan di content e di auguris pal impegn e pai programs de scuele furlane, ch'al-diş di concordâ adimplen.*

*Ancje i innomenâts professors Žuanfranc d'Aronco e Arturo Toso e-àn palesade la lôr contence pe iniziative e nus àn fat i auguris di bon lavôr.*

Midias, 7 setembre 1977

Cetant splasint di no podè jessi presint 'e inaugurazion de Scuele Furlane «Josef Marchet». Lu sarai adimplen cul cûr e cul pinsir a tantis bramasons che lis scuelis furlanis e puedin incressisi simpri plui. Cun t'un mandî, mandî a duc' i amis ancje de mê cristiane.

Felix Marchi

\*\*\*

Trieste 10 setembre 1977

Impossibilitato intervenire per impegni già presi invio mie congratulazioni e saluti più cordiali.

Drago Stoka  
cons. reg. - segretario U.S.

\*\*\*

Udin, 9 setembar 1977

Cjârs Amis,

i us scrif par diûs dal grant plasei che i mi veis fât a invidâmi a l'inauguracion de prime scuele furlane e par diûs dal grant diplasei ch'i à di no podei, par impegnos di famee, jessi prisint a un cussî grant avveniment. Di cheste scuele al mi plâs dut, a partî da l'idee di intitolâle a Josef Marchet, par me nissun mior di lui al veve dirit a chest pinsir.

Augurinsi cumò che cheste biele iniziative no resti dome une rôbe solitarie, che lu sacrifici e la solidarietà de Lia Rumantscha e di duc' chei furlans che àn colaborât no resti dome un clap solitari, che si sviluppi la necessitât di creâtint incimò di compagnis parcé che la nestre int e à di capi finalmentri da l'importance che à la nestre lenghe e da l'importance di studiâle par noatris e pai furlans che vignaràn dopo.

Jo no pues fâ trop, ma in dut ce che i pues i podeis contâ su di me in ogni moment. Ogni volte che i calcolâis che i pues fâ alc clamalmi che i soi simpri a disposizion. Grizies di gnûf e un mandî di cûr.

pieri pinçan

\*\*\*

Societât Filologjche Furlane

Udine 12 setembre 1977

Presiât Siôr President de Clape Culturâl Furlane «Hermes di Colored»

Mi complimenti cun Lui, cu la Clape e cul Amis de Lia Rumantscha pe straordinarie idee che 'o vês avût di fondâ une scuele «dute furlane».

'O auguri ogni ben a le iniziative e Lu ringrazi di cûr pe ospitalitât che nus vês dât sabide passade a mi o a le mê femine.

Par cont de Filologjche Lu ringrazi pai regal dal biel quadri di pre' Josef Marchet.

Il Segretari: dott. Giovanni Frau



Les «Paveütis Furlanis»: biel simbul dal Friûl di doman.

## rimpins e no resons cuintri la scuele furlane

Apene che si à indiment di fâ scuele par furlan, ti petin intôr come sborfs, massime i mestris e i professôrs.

La prime robe che ti tirin fûr e jê cheste: «Ce furlan si ajal di insegnâur ai fruz? And' é tanc!». Alore si pô domandâur ce talian che ur àn insegnât ai talians tes scuclis talianis, in mût che lu capissin duc' des monz fint jù tal tac. E àn pûr rivât adore di pastrocjâ sù une robe slabratade ch'o rivin a capî ancje il talian rût e perfet dai romans, dai napoletans e ancje dai granc' pulitics. E sarâ ben plui difarens fra il talian cjacarât di un furlan e chel dal president de Republiche che no fra un furlan da l'alte e un de basse!

«E là veiso i libris par insegnâlu?». Al sares di domandâur là ch'a son i bêz ch'o vin pajât in passe cent'agn che nus ruvinin. Prime nus inproibissin di doprâ il furlan e po' nus domandin là ch'o vin i libris. Carognatis! «Ma se duc' a fasin scuele par furlan, là vadiâ a finîle il talian?». Ch'al vadi là ch'al ô!! No varin miço di jessi sinpri nô i plui stupiz a salvâ l'Italie sul front, pal mont e ancje rinunsiant 'e nestre lenghe! E po' une culture grande e sfiandorose come chê taliane e vares di vergognâsi a vè pore di cuatri dalmenârs furlans.

«Ma s'o vin fate l'Italie, vino di disfâle?». E sares la prime volte che un stât al cole

par-vie de lenghe. Fin cumò al é sinpri lât in sfas par-vie dal trist guviâr e des porcariis di chêi che nus messêdin. E se si à di jessi duc' compagns, nol é te lenghe, ma tal lavorâ e tal sparagnâ!

«Si à di insegnâur il talian ai fruz par ch'a rivin adore di parâsi dai talians». Biele chestel! La di che i furlans a cjapin cussiene di jessi un popul compagn di cheâtris e che la lor culture no jê plui puare di chê taliane (ch'a víf a spesis dai muarz), la cuistion e jê zà risolte. Cuanche il furlan, restant furlan, nol tire plui jù il cjapiel denant dal talian parcech'al é a cjase sò, il talian al sa zà ce che j reste di fâ. «Ma cul furlan si sie-risi». E cul talian?

«Chest al é un discôrs rassist!». Di cuanch'o soi in chest mont, no ài mai viodût un furlan a lâ in Italie e a pratindi che i talians a

fevelassin par furlan. O ài sinpri viodût i furlans; a fuerce di vitis, a strabascjâ alc par talian par ch'al capis il forest. Alore, cul esal rassist? Nol é nissun pericul che i furlans a diventin rassisc'. L'unic pericul al é ch'a restin indurmidiz e sotans.

«Va ben fin che si è piçûl, ma cuanch'a saran granc', cemût fasarano a rangjâsi cence il talian?». Intant no si dîs di no insegnâ ancje il talian come seconde lenghe. A son i talians (e i furlans vendûz) che no vuelin il furlan. E po', se la llende e va indenant cussi, cuanch'a saran granc' ur tocjarâ imparrâ il francês, il todesc' e l'inglès, parceche lavôr pai Furlans l'Italie an cjatarâ ben pôc! Ur starâ ben ancje il talian: magari nome par paa lis tassiss, di «comandi!», tentâ di capî i politicants e sinti les bales de television.

toni beline

## 104 fruts a scuele

In grazie dal fabricât che la Lia Rumantscha e-à regalât ae Clape «Hermes di Colored», ben 104 fruts, di Tressin, Cjassà e Trep-Grant cu i lôr professors, ai 20 di setembar e-àn podût tacâ scuele regolâr. Difât la nestre Clape, savind che la Scuele medie Sta-

tâl di Tressin a cause dal taramot no veve plui un sò fabricât dulâ meti lis sôs passe 20 classes, ur é vegnude incuintri cul dâur un sotet, a gratis, almancul a chês 4 classes che rivin a stâ dentri.

Come i Rumançs e-àn pensât ai Furlans, li che impé j tocjave al Stât, cussî ai fruts e aes famees di Tressin e-àn pensât chel de Clape cuant che j tocjave a cualchidun atri.

## letaris ai furlans

# a une mestre di scuele

di PRE BEPO MARCHET

Siore mestre,

cheâtre di ancje a jê — prin di metile in pension — j àn fate une fiestone che mai; jò no eri.

E veve intorsî une sdrume di scuclâr, dai siet ai cincuant'agn; j àn puartadis tantis rosis di sapulile pârie; j àn faz tanc' sermons di lassâle inbabinide. Ma jê si é visade ch'o mancjavî jò. «E' un ingrato!» e jê lade a di a culchidun (jê e fevele nome par talian!) e ancje che jò, di cuanch'o mi soi indotorât, o soi diventât superbeôs; e che, dopodut, l'abici m'al à insegnât jê; e che mi à tignût daûr cun afiet, pàs par pàs, in dute la me vite! ... Siore si e siore no. Siore si che mi à insegnât il silabari, e siore no che no si trate di superbie. Zà tinp, co al fo mitût sul cjast ancje il mestri Pagjelin, o soi stât jò a fâj la trabascjade di salût. Ma chel al ere un âtri discors.

E cumò viodin s'o rivi adore di spiegâj la psicologje di un «ingrato». Jê, siore mestre, e jê vignude in chest pais di fantacine — a disin ch'a ere ancje une bieles frute — e jê madressude e diventade viele tra i bancs di cheste scuele; e à vût pes mans sigûr tre parz di cheste int; nus cognos duc', un par un, e s'impense di dutis lis nestris baronadis; e jê sinpri stade plene di passience e di risorsis par fâns inparâ. Nuje ce di. Ma e jê ancje sinpri stade ubidente a dutis lis diretivis dai superiôrs; e, plui che l'istrusion, e à sinpri curade l'educazion nassionâl ... Se si falave tal fâ la multipleche nus perdô-nave, ma se no si saveve contâ la storie di

Romolo e Remo e di Muzio Scevola e dai tresinte des Termopills e chê di Balilla e dai Mil di Garibaldi, e jerin vuadulis su lis manutis; e se no si scriveve la peraula «Patrie» cul p grant, e se no si cjantave pulit «Il Piave mormorava» e «Fischia il sasso», e se chêi di cjase no bassilavin masse d'inscanânus te munture di pissighet e di mandâ-nus come agnê 'es pajassadis di place, Di' nus vuardi; e se tal conpit no si veve sinpri indiment il dovê di murî in uere pe grande da l'Italie, e se no si meteve dentri il non dal Guidadôr, e se si nomenave l'Austrie cence meti dongje une peraulate, jê e clamave nestre mari a sinti une buine intemera; e se nus sintive a fevelâ par furlan dentri il murut de scuele, nus tocjave restâ in cjastic, cul bidel, cualchi mieg'ore dopo sunade la cjanpanute.

Si ese mai domandade di bessole se jerin veris dutis chês balis che nus contave, indulâ che Carl Albert cun Mazzini e Pio IX cun Garibaldi e Mussulî cun Cavour a lavin sinpri a braç? Ae mai pensât se nestre mari e jere contente che a scuele nus insegnâs a odeâ il «stranir» e nus metessin tal sanc il gust dal svindic e de prepotence o la brame di sbujelâ cualchidun o di fâsi sbujelâ par cuistâsi una madae d'aur? Si ese mai visade che la dutrine cristiane che nus faseve inparâ, e jere dute contrarie e chel spirt patriotic e gladiator che cirive di metin te côce? Ae mai scrupulât che, cu lis sflocj, no si fasin lis fondis di une vere educazion, e che cualchi volte lis diretivis mi-

nisteriâs a puedin jessi dadis cence cussiene?

Il mestri Pagjelin, invessi, nus insegnave a lei franc, a scrivi just e a fâ i conz cence falâ; nus sberlotave se nus vedeva a clapadâ lis tabelis dal Touring Club o lis lûs elettrichis de strade; nus ricomandave di no tocjâ la robe di cheâtris; nus cjastive s'j contavin bausiis e nus deve l'esenpli di une onestât cence maglis.

E parcé che si rifiudave di menâns atôr a fâ i purcjnêi cun tun M su la panse e la scufe di sarasins, lu àn parât fûr des scuclis, e par vot agn al à scugnût adatâsi a fâ il scrivant cun tun nodâr.

Jò no sai se cheste condote e chest insegnament al é secontri des ultimis dutrinis pedagogjichis. Ma o sai che di lui o vin inparât a fâ i galantoms e no lis marionetis; o sai che des sôs sbergheladis e ancje di cualchi scufiot che cualchi volte j scjanpave, j vin agrât.

Sae cumò par ce cont che, al mestri Pagjelin, o j ài fat il discors di salût, e a jê j scrif cheste letarute?

meni parut

(Patrie dal Friûl, 1 di maj dal 1950)

**N.B.** La solfe e à ganbiade bachete ma la musiche e jê sinpri chê. Dome che invessi di puartâ Mussulî, cumò al é di mode dâj-jù. Pal rest (balis, retoriche, lenghe, bufulis patriotichis) nol é cambiât nuje. Salacor la munture, che cumò e tra a ros (N.d.r.).

# o-pratindin la scuele in lenghe furlane

*I dâms grant' che la scuele in lenghe uniche (valadi: taliane) ur fâs ai scuelârs e ai students che la lôr lenghe mari a-ê dijeren (e no «uficial»), no ši à di cjapâu piç sot-gjambe.*

*Tal nestri câs, prim di dut bisugne contrariâ cun fuarce l'idee che stentaressin a cjapâ-sû 'l talian chei che a cjase e ancje a scuele ur insêgnin la lenghe furlane.*

*E-pô sei vere nome pensand ae scuele taliane di cumò, che pratint d'imponi el domini di une lenghe e di une culture sole: chê des classes parones, e che parchel ur vierç la strade nome a chei che son dispôts a sbassâ 'l cjâf e a ubidî come cjanuts.*

*Insegnâ 'l furlan parie cul talian invenci, al-ûl di insegnâur ai nestris scuelârs dôs lenghes e dôs cultures, e a reson viodude. Al-ûl di insegnâur a capî là che i doi sistems ši distâchin e là che ši samein.*

*Ma la robe plui impuartant a-ê chê, che i scuelârs des jamees e des cumunitâts sociâls di lenghe furlane e-savarân imparâ ancje 'l patrimoni culturâl des classes parones, ma cence vergogne e cence rineâ ni la lenghe, ni la culture, ni la cumunitât etniche, ni la classe sociâl lôr proprias.*

*Parchel al-ê necessari scombatî plui che mai cun fuarce e decision par che tes scuele maternis, primaris e meânes de Furlanie la lenghe e la culture furlane e-devêntin materis e mieçs d'inscuclament obligatoris.*

*El guviern centrâl e chel regionâl e-ân di ricognoâsi che: ai Ladins-Furlans no puêdin neâur simpri dut ce che ur àn dât, come ch'*

*al-ê di just, ai Ladins de Provincie Autonime di Bolzan (e cumò ancje a di chei di Trent); no puêdin lâ indevant a tratâ certes minoritâts etniches-lenghistiche tantche fies e â-tres simpri tantche fiastres, ma impê e-ân di tratâles dutes compagne e dutes e-ân di vê 'l lôr dirit. Ta cheste grande batae civil, dute la nestre int, i mestris e i professôrs, i students, i sindicâts de scuele e les parts politiches democrâtiches e progressistes e-ân el dovê d'impegnâ-ši fin insomp.*

*El prin pass, che ši pô fâlu daürman, cence stâ in spiete che ši decidin a mudâ i «decrets delegats» al-ê chel di cirî i rinpins e di sfrutâ i stess decrets. Come tal 3. decret, che ši dispon su les esperimentacions e sul inçornament culturâl e professionâl, 'l art. 9 al-dîš che ši pô implantâ institûts regionâi par ricerce, esperimentacions e informacions cul fin dal inscuclament.*

*Chest institûts e-puêdin duncje, simpri che les sorestances regionâls e-vebin convinciment e volontât politiche:*

*a) inmanîâ diviers studis e ricerce sul patrimoni lenghistic e culturâl dal Friûl;*

*b) dâ-dongje dut ce ch'al-covente (mestris, libris, programs, evd.) pal inscuclament in dôs lenghes, furlan e talian, daür une metodiche e une pedagogie respietose dal nestri vivi furlan; e chest ši pô metilu in vore daürman, cence pierdi timp;*

*c) inviâ cors adats par instrûl e informâ i mestris e i professôrs che intindin devenîa specialis tal insegnament de lenghe e de culture furlane.*

Ž. v. Jus

## letare ai scuelars de scuele furlane «josef marchet»

Sintîmi früss,

*Biel zà savarês che chiste uestre Scûele us e an regalade i nestris fradîs Ladins-Româncios de Sviissare, e soreddût che jê stade inaugurade el 10 di setembar dal an 1977 es 6 sotsere cu la prisince ancje di representans di chel stêss pòpul, che parvie di lengâz nus ê parint.*

*Ricurdâsi simpri di lôr, di che jnt.*

*Ualtris cul dentri studiârês la lenghe Furlane, nestre marilenghe, la lenghe che us à insegnade uestre mari ancjemò di cuant che us brazolave. No stait dismenteâ chel battisim sentimentâl furlan; no stait dismenteâ mai la uestre prime mestre: uestre mari. E sore dût no stait a vergognâsi a cjarâ chiste lenghe, la uestre lenghe tant dolce, che us onore in cjase e pal mont. Vâit simpri orgoliôs di jessi Furlans e diseilu pûr a d'alte vòs come che lu jasin noaltris. Prin di dût sês Furlans, po dopo Talians. Ricurdâsi simpri che el Friûl al esistevê prin di Rome. E che l'Italie nus a ucupâs (no concuistâs!) nome tal 1866, e Gurisse tal an 1918.*

*Studiârês ben la Storie di chiste tiære, e o vignarês a savê trôs esercits che tai tîmps*

*lâs e chei vizins an mangjât e durmît cul, e tròp che duc' an simpri robât.*

*Di disgrassîs 'o vin simpri vudis tantis, e la ultime la recurdâis ben ancje ualtris, el taramòt.*

*Savarês che i pies di duc' son stâs i turcs, che oltre a robâ e copâ e brusâ dut e puartarin vie lis feminis zovinis pai lor seralios, e i umign in fuarce come sclâs. E nissun di che puôre jnt e tornâ a viodi el biel cîl dal Friûl.*

*Par no cjarâ dai gjarmâncis te ultime vuere!*

*F tantis altris robis che l'ê biêl che lis savêdis.*

*Nô Furlans vin simpri vude la ocasion di val, ma cumò no vin plui lagrimis. Vonde! Pal nestri caratar bon, ulin sta in buinis cun duc', no ulin nimis, ulin vivi in pâs e armunie tra nô e cun duc' e lavorâ cuieess come simpri.*

*Jê ore di finîle, che la capissi chel che devi capile.*

*Mandî.*

*Gurisse 14 setembar 1977*

jacum comino  
furlan di antighe scusse

## el dirit 'e istruzion

«... Tocje dâj dute l'impuartance che si merète a di un problema che lis plêfs dutis e i cristians parie e àn dit che si bataran: la lote par che la lenghe furlane e jentri in tes scuells di oblic par duc'. Sistemas par cjoncâ une lenghe and'ê avuâl di chî: si scomece a fâ tignî malapajât chel che le fevele, si le bute-fûr di duc' i anbiens e di duc' i ufissis par incjantonâle tal ambient ristret de vite di cjase, si inproibis di insegnâle e di scriville tes scuells e tai istitûz scientificis.

Ge ch'a disin lis plêfs si pô strucâlu cussi:

1) I ladins furlans e àn dirit di jessi tratâz compagne che il stât talian al trate i ladins dal Sûdtirol e dal Trentin, ven a staj:

— il furlan al à di jessi l'uniche lenghe che si à di insegnâ, in Friûl, tes scuells maternis, in mût che i fruz a puêdin cognossile simpri plui dopranle insieme;

— lenghe obligatorie tal prin ciclo de scuele elementâr al à di jessi ancjemò il furlan;

— tal secont ciclo si à di scomençâ, par oblic, ancje a inparâ e a studiâ il talian;

— te scuele meâne, i prins tre agns si à di studiâ insieme lis dos lenghis par viodi cemût ch'a son inmaneadis come gramatiche e sintassi, precis che si fâs cun ches âtris lenghis.

2) Viodint lis robis di cheste bande, la scuele e domande che a insegnâ e seti int cualificade e preparade, come che covente int sielte in chel âtris setôrs che il Friûl al à di tornâ a ripiâsi. Chî e salte-fûr l'urgjense e il dirit inrinunciabil a di une Università dal Friûl a Udin ch'a seti in grât di butâ-fûr int preparade a frontâ e a risolvî i problemas dal Friûl, cence tirâ-fûr sflocis che no stan sù e ch'a fasin dome il tornecont di cualchidun âtri, najnis mai tiradis-fûr prin di cumò (al é clâr ch'o feveli de no-concorençialitât: cun cheste sflocje, par no fâj concurence a Parigi, no veve di nassi nancje l'università di Oxford!), e libare di ogni esperiment di super-riformis mai metudis in pratiche ...

Ce che lis plêfs a vuelin a jê insome une Università:

— furlane, vadî fate in mût di podê lâ a font e studiâ come cu va i problemas di dute la societât furlane, massimamentrî in chest moment tant intrigât de nestre vite culturâl;

— serie, ven a staj ch'a veti amancul chês facultâz e chêi cors di lauree ch'a salvin la muse di un institût superior: Midisine, Letaris, Ingegnerie e Sciencis».

(Remo Cacit: Une Glesie che à voe di capi - relasion di fonde de senblêe dai cristians - nestre tradusion de edision par talian)

Siôrs democristians (Comel, Santuz, Toros, Bressan, Mizzau, Tonutti, Varisco, Beorçje, Cjandulin e compagne briscule), no veiso simpri dit che si à di scoltâ ce ch'a dis la Glesie, come duc' i bogn cristians? O le scoltâso dome cuanche transmet su la uestre linie?

# el salût e 'l ringrâciament dal dean de clape «hermes di colored»

*Stîmats socestants, Siores e siors duts!*

*a nom de Clape Cultural Furlane «Hermes di Colored» e gno personal us doj el benvegnut plui cordial.*

*Al-é un plasê e un onor grant par mé di presentâus achi a Tressin el prim fabricat par une scuele furlane, ch'al-é diventat e si à podût fâlu-sû in grazie dal ajut gjenerôs dai Ladins-Rumançs, che son i nestrîs fradis di soreli bonat e dal popul dut intir dal Cjanton Grison. A lor e a la Lee Rumance, che come organizacion gjeneral dai Ladins de Confederacion Elvetiche cun tante sensibilitât e-àn pensade e vierzude di slanz la sotscriçion clamade «Agid al Friaul/Agid al Friul» par dôj une man di fradis ae nestre int sacodade e dissipade dai taramots, a lor prim di dut ur ledi la ricognossince e'l ringrâciament di cur di duts i Furlans!*

*La memorie, e'l ricuart di ce che àn volut fâ par cheste nestre int tocjade des disgracies che ne nature uarbe parie cun la tristerie dai umans j'àn pareçjat par secui adîlung nancje ch'al-foss un destin disperat, e-restaran tai vôi e ta l'anime dai Furlans, vijs e sald, come la sperance che no mur: e-restaran tal cur dai nestrîs fruts, che inscuelats te so lenghe, chê cjapade-sû in te scune de mame e dal pai, adun cul tesaur de storie e de culture de Furlanie nestre, e-savaran rinjuarci e inçressi e consegnâ a di chei che vegnaràn une arcje colme dal nestri mût di esprimi-si, di pensâ, di vivi e di lavorâ, o-vuej di el patrimoni e la degnetat nacional de Furlanie.*

*La storie di cheste scuele, ch'o-stîmi di just contâus-e, non é stade semplice e magari cussî nò ancje ore-presint a-é avonde ingredeade, tant ch'o-temin di scugnî rimeti i programs ch'o-vevin pensats, prim ancjemô di screâlê.*



Al-fevele 'l President de «Societât pe Scuele Furlane», ing. C.A. Bonesi. A parti di man çampe e-son: pre' Z. Mansut, mestri de corâl di Adorgnan, el prof. pre' C. Placerean, el Sîndic di Tressin, mi. A. Costantini, 'l Assessôr provinciâl, p.i. M.M. Comini, pre' I. Dreosto, plevan di Tressin, el prof. Z.V. Jus e 'l prof. Scaravetti

*Ma anin indevant par ôrdin.*

*'L ompassat, in chei mès tremants che i taramots e-scjassavin i pais e sgjarnavin la nestre int come mate, la Lee Rumance si à dades les mans ator par judânus e parchel e-à vierzude chê sotscriçion ch'o-vin dite: sul imprim e-pensavin aes roulottes, a cuviertes, vestiariis, evd., ma po, conseats di Furlans che son a vore tes Svizzares e chenti ancje di rapresentants di societats e clapes culturals, che ju àn preats di fâ-sû alc ch'al-resti e ch'al-zovi a tegni-sû e a inçressi la culture e la lenghe furlane, e-àn sielzut di mandânus el material ch'al-covente par fâ-sû un fabricat di scuele: la scuele furlane, che vuê o-inaugurin.*

*Ma, bisugnave disgredeâ divierses robes: studiâ 'l pais plui adat, cirî 'l teren, viodi dai bêzs e de imprese pai lavors necessaris ... la facende s'impaveve serie. Fra les propuestes che son vegnudes-fur a-é lade in puart chê che diseve d'implantâ la scuele a Tressin, ch'al-é poât tal miez dal Friul. Ma no si vares rivat adore a fa nie, che anci tocjave tornâ indaur el material, se nol foss stat pal vicesîndic di Tressin, sar Marc de Agostin, ch'al-à cjapade a cur la robe e al-à dat anime e cuarp, cun impeg e fadjes personals, par che la scuele furlane e-deventi. A lui duncje j' tocje un mérit grant e une laude particular, parcêche in chests moments tant grivis, di tragedie e di discunjuart al-à savut metile-sû cheste biele ôpare, che pal so significat o-podin ben clamâle storiche.*

*La Lee Rumance j' à regalât el fabricat ae Clape Cultural Furlane «Hermes di Colored» pe scuele furlane, che in Friûl no esist come scuele publice statal, e chest lu savin duts, ma che dal 1950 incâ e-à fate la so ôpare meritatorie une istitucion gloriose la Scuele Libare Furlane, l'uniche che à tegnude vive la flame nostrane fra la nestre canae. Daur dal so esempli e tegnind cont des esperiences di ir e di vuê e convinte di rapresentâ la volontat di une grande part de Furlanie, la nestre clape si é impegnade a organizâ insieme cun chesatres societats furlanes, une scuele par jurlan, destinade ai nestrîs puems e a lavorâ adun cui mestris e professors interessats par formâ e par prontâ i libris che covênin. Parchel o-prein soredu la Lee Rumance cun les sos societats e unions confederades retorumanes e l'Union Gjeneral dai Ladins des Dolomites di assistin ancje cun la lor esperience didatiche, editorial e legislative.*

*Par intant o-vevin pensat di dâ les aules, che les vês viodudes bielzâ furnides, ae scuele mezane par talian di Tressin, par che pue-*



Cucado sun t'une part de int.

di vè un sotet e fâ scuele devant misdi. L' Aministracion Comunâl e à garantît, ancjemò 'l an passât, di dânus el sît par fâ-sû la scuele e par chest la nestre clape si è impegnade a dâ i ambients a dutes les societats che lavòrin pe culture furlane par cumvignes, incuintris e dibattiments. Ma pur-trop cumò, a robes fates, al-samearess che la Comune e-vedî gambiade idee.

Pensait po che la Clape si cjate su la schene un conî di passe 20 milions pai lavors fats.

Parchel o-sperin e o-domandin al Consej cumunal di Tresetin ch'al viodi la question cun comprension e serenitat, come ch'al-à fat par âtris. La CCFHdC a-é pronte a cjatâ-si cui sorestants de Cumune par discuti e acorâ-si pal ben e pal vantaz di dute la int di Tresetin e dal Friûl.

E za ch'o-sin, che nus permétin i sorestants de Regjon autonime, des Provincies e dai cumuns furlans e chei des organizacions culturals nostranes, di preâu che nus dedin une man par ch'o-rivin adore a paà i débits fats par meti in pins la scuele. Cussì o-sin sigurs che savaran mostrâ inmò un viaz 'l afiet pe nestre int, pes nestres tradicions culturâls e pe nestre volontat di risurî des ruvinis e di tornâ a lâ indevant, mior di prim.

Ma soledut o-prei i rapresentants polîtics furlans, che ur tocje a lor di puartâ la vôs e la volontat dal popul sovrân, che si dedin dafâ par che tes scueles dal Friûl i nestrîs canajs e-impàrin a lei e a scrivi ancje la sò lenghe maternelle, come che les lez republicanes jessudes de Constitucion democratiche e-ricognòssin daspoincâ chei dirî ai scuclars ladîns des valades Dolomitanes; e che tes scueles dal Friûl si feveli ancje de storie, de geografie, da l'art, des besties e des plantes, dal cjant e de musiche furlane.

Parcêche senò, se no cognossin nancje la tie-re ch'o-vivin e la nestre int, e no les cognossin!, cemut podino mai pensâ di capî-si e di capî cheiâtris?

Prin di concludi, o-à gust di fâus savê che la societât pe Scuele Furlane, di Tumiez, ch' a-é leade ae CCFHdC, e-tache za lunis cull cun t-un cors sul insegnament dal furlan tes scueles destinât ai insegnants di scuele meza-ne. Tignind cont che àn dade-jû la lor adesione passe un centenar di insegnants o-podin sta contentons. Al-é un bon principi, ch'al-pant ancje ce tants insegnants furlans e-son interessats e convints di lavorâ pe nestre lenghe e culture furlane.

Stimats sorestants, siores e siors!

chest discorsut o-vin bramât di fâus-al cun tante gjonde e content, clar e saren come che- ste biele zornade di setembar. Ancje se ingredeis a'nd'è inmò no stait a crodi, parchel, che si ueli butâ'l manî dâtr la manarie: o-vin fiducie e sperance: el timp al-é un bon miedi, dissal un proberbi nostran.

O-ringraci tant di cur, inmò une bugade, duts chei che àn judat e che jûdin chest nestrî Friûl e la nestre int, chê che par dut el mond e-àn imparat a cognossi-le e a volêj ben, e ancje duts cuants voatris che nus onorais cu la vuestre presence preseade. Mandi!

Žorc v. jus



I musicants di «Rosade Furlane».

## nus àn scrit

Gurisse, 13 setembar 1977

Cjârs amis di Tresetin, Soledut us ringrâssi di cûr per acoliense ch'o vès vude par me e pe mê femine che altre sere a Tresetin e inaugurassion de bielissime scuele ufride dai fradis Ladins di Còire, e che ricuarde pre Josèf Marchet. Nuje ce di. Son dutis robis che restin tal cûr di cui che al capiss e al fâs alc pal nestrî Friûl. Chei boins Romancios, tant a la buine e sclèss, tant ninins, e an di ve puartat in te lôr tiare un biel ricuât di nô. Va ben cussì, o sês stâs veramentri a plonp a organisâ el dût! Brâfs une voròne! Come el solit, che si capiss, la stampe locâl vende a tasût. Ma si sà che i mùs no fevelin! In d'ogni mût riceveit la nestre amirassion e i nestrîs cumpliments.

Tantis grassis, e cjapàit el nestrî MANDI!

jacun comino  
vie toni musnig 24  
gurisse

### COROT

T'un brut incident di machine a Montegnâ di Cjassâ al-à pierdude la vite el

dr. ROLANDO CIAN,

Furlan di Gurizzo, soci sustegnidor de nestre Clape d'in chê volte de sò fondacion.

Cui soi di cjasse e cun duts i parints in corot si condolin tant di cûr.

Udine, 12 settembre 1977

Caro De Agostini,

al ritorno dal Belgio (dove il giorno 8 ho tenuto una relazione sullo stato della letteratura in friulano per l'infanzia al 50° Congresso mondiale della F.I.A.B.) ho trovato il cortese invito per l'inaugurazione della Scuola Furlane «Josef Marchet».

Non ho potuto, ovviamente, essere presente e me ne dispiaccio, tanto più che l'amico Frau, che rappresentava la S.F.F., mi ha detto un gran bene della cerimonia e, soprattutto, del complesso.

Rimane valida l'offerta di pubblicazioni della S.F.F. (ed anche mie personali) per la costituenda biblioteca.

Porgo, insieme alle più vive felicitazioni e all'augurio sincero che l'impresa vada in porto secondo i suoi voti. Cordialissimi saluti.

Mandi.

Giuseppe Bergamini

\*\*\*

Regione Friuli-V.G. - il Presidente

Trieste, 19 settembre 1977

813/SP-77

Gentile Presidente,

un impedimento sopraggiunto non mi ha permesso di essere presente, come avrei desiderato all'inaugurazione de la «Scuole Furlane Josef Marchet» donatavi dalla Lia Rumantscha-Ligia Rumantscha della Svizzera.

Scusandomi, formulo i migliori auguri.

A. Comelli

\*\*\*

19 Ottobre 1977

Via Manzoni 12

Cari amici,

mi dispiâs di jessi mancjât a l'inaugurazion de «Scuole Furlane, Josef Marchet», ma in chel timp o jeri vie e cussì o al let l'invit quasi un mes dopo de fieste. In ogni mût ancje se o soi in ritârd, o usi mandaus, ance a nome dal Fogolar di Milan, i plui vifs ralegraments e congratulacions par le biele iniziativa. La lenghe furlane e à di diventâ lenghe uficiâl de la Regjon Friuli-V.G. e cussì duè i impleas dai ufizis publics, scugnaràn savele e cui che no le sa e nol sarà bon d'imparale, al scugnarâ tornâ al so pais. E al sarà mior par le Furlanie.

Un mandî a duè.

Ardito Desio

## vite de clape «hermes di colored»

La Clape Culturâl Furlane «Hermes di Colored» a parti dal mês di setembar e-à organizât diviers incultris dal gjenar sociâl-cultural, che par cumò ju à fats a Glemona, a Trevesin e a Tarcent.

Les conversacions, i films e i libris presentâts, che àn clamade putrôpe int e-àn zovât a inmanîa dibatiments interessants e util, e-vevin par argoment la gjelogjie, la storie antighe e resint, l'art e i problems che al Friûl j tocje frontâ par cause dal taramot.

I studiôs, che son vegnûts a fevelâ e a fâ cognôssi les lôr ôpares, e-son: el dr. Luciano Broili, president dal Ordin dei Gjeoligs de Regjon Friûl-V.J., ch'al-à tabaât su: «Il problema geologico nell'utilizzo del territorio e nella ricostruzione», vegn-a-stâj sun cemût che si à di justâ, tornâ a fâ-sû e fâ les cjases li ch'al-va ben e tegnind cont de cualitât dai terens; el prof. Arduin Cremonesi, storic, ch'al-à presentât el so gnûf libri: «La sfida turca contro gli Asburgo e Venezia» (la sfide dai Turcs cuintri'l Imperi dai Habsburgs e la Republiche di Vignesie), a parti dal secul XV); Duilio Corgnani, el prof. pre' Checo Placerean, Fedri Rossi e'l prof. Robert Jacoviss, che àn fevelât dal contegnûts dal lôr libri-document: «Friuli, un popolo tra le macerie» (Friûl, un popul tra les ruvines), metût-dongje parie cul prof. Zuan-Carli Menis, F. dal Mas, R. Fabris, F. Piovesana e E. Vigna; el dr. Marcello Stefano, regist, ch'al-à presentât i soi films: «Un pugno d'erba» (un pugn di jerbe) e «Controlettera» (cuintrilettere), el prof. Tito Miotti ch'al à fevelât dai soi studiis e ricerces sui Cjastiei de Cjargne e de alte furlane;

el prof. dr. G.A. Feruglio, soestant dal Centri Cardiologic dal Ospedâl Gjenerâl Regjonâl di Udin, ch'al à tratât des malaties dal cûr e des venes in Friûl e cemût che si pò prevegnîles;

el poete e scritôr treseman Alan Brusini ch'al à presentât 'l so romanz «Un dal pòs»;

I dotors G. D'Ambrogio, soestant dal Consorci Provinciâl cuintri l'Eticance (CPA) e S. Lupieri soestant dai Siervicis Schermografics de CPA e àn tabaat des malaties dai broncs e dai polmons in Friûl;

les siôres Orietta Pagnutti, psicologhe, Aurora Dell'Oste, sociologhe, Teresa Postregna, assistente sociâl, ch'a àn tignude une conferenca-dibatiment sul problem de condiccion dai ancians e dai vielis e su l'assistence a cjase lôr.

Pal mês ch'al-vegn la Clape e-à bielzà imbastides atres convignes interessantes, che intint di puartâles ancje in atres citâts e país dal Friûl, par meti in vore i programs di culture furlane pe nestre int. Un tant par cirî di dâ ai Furlans ce che ur spiete di dirit e che'l stât talian, tes sôs scueles e institûts, no ur à mai dât, cun dutes les promesses fates de aneccion dal 1866 incâ e soredu daur dai principis proclamâts de Constitucion republicane «democratiche e cuintri-faâsiste».

el salvadi

## daitnus une man e un francut

La nestre Clape, par che puedi meti in vore i soi programs pal Friûl e fâ sinti la sô vôs, ch'a-é soredu ta «Patrie», e fâs stât nome sul jutori dai soi amis.

Parchel us prein di dâ une man, ch'al-ûl di lei, scrivinus, dâ fûr la nestre stampe, notâ-si ae Clape, abonâ-si e tirâ-dongje abbonaments e inscripcions. Si pratindial masse? Po nonò!

'L abbonament a «Patrie dal Friûl» par dut

el 1978 al-coste nome 5.000 frs., che i costs e-crêssin, magari cussî no, a ogni pît alçât. Impé l'inscripcion ae Clape «Hermes di Colored» e-vâl 10.000 frs. Cun cheste cuote si noti-si, si abonî-si al sfuej e si à'l vantaç di cuistâ dutes les publicacions de Clape e chês che son in vëndite te sô librerie di Trevesin cul scont dal 20%. Plui di cussî no podin fâus.

E alore no stait a laâsanus «dibessôi».

## e-alce la creste la burocraçie

(continuazion de prime pagjine)

spirave 'l program dai baracaments; ma come che si sa el Comisari al-ere partît qualchi mês daspò dal Sorestant de Zonte regjonâl.

Ma crodêso che par immanîa 'l so plan el commissari varesot si foss contentât dai Volanis e dai della Valentinas? Po, nancje par in sium al-spedit emissaris fintremal tal Canadâ a conprâ baraches e propri chês canadeses, cun bon rispiet fevelant, lu àn bido-nât.

Ma tornin ancjemò aes questions personâls. Ce pensaiso, che Comel al-vevss perdonât? Salacôr si lui, ch'al-é (demo)-cristian, ma plui di ûn dal siei amigôs disigûr piç, che spietavin nome 'l rimpin par podê tornâ la farine (almanchul sâr dal Gobo, el soestant de agriculture, al-si sbrocâ, lui, cun t'üne letarate che Di 'vuardil!); ma fintant che Zamberletti al-ere in Friûl 'l ocasion no vegnî-fûr, che 'l proconsul al-savê meşsedâle tant ben, ch'al-tornâ a cjasines strafont des lagrimes di tantc Furlans ricognoşsints, ma ancje un tininin masse in buine féde. Tant al-é vèr che Andreotti, el soestant dal Guvier ch'al-sta sù cun t'üne tiracje sole, al-podeve esibîlu come 'l plui biel sclopon dal so zardîn.

Cert, ancje s'al-durmive nome quatri ores par gnot, chest commissari no varâl migo vè vût i vôi dapardut? Alc j sarâ ben sbrî-şsât, gjo, cun tantes ch'andi veve. Tant al-é vèr che juste ai prins d'avost, come se no bastass la fuide di Kappler a fâur lâ di stuart les vacances ai Tallans, e-rive tant che une maçade la gnove dal fermo di Bandera, el şindic-bandiere di Majan, par-vîe, al-pâr, ch'al-varess vût qualchi francut, une penute e un doi quadrats di un apaltadôr di baraches. Ma, no finişs li, che j va daur come un şivilot nêdimancul che 'l segretari particulâr dal Comissari, Balbo. Tanche dij piês di larî.

Come la justicie divine ti vise: vuê a mi doman a ti, ancje te politiche e-à di sel une leç compagne. Cheste bugade j tocje al Comissari di restâ inviscât par colpe dal so segretari particulâr, ancje s'al-samee ch'al-varess, lui, raspât alc, ma a fin di ben, par dâjal a un taramotât, par ch'al paass un débit (che dopo el taramotât al-foss el ginar di Bandera, al-é nome un cäs e ad ogni mût el grant Princip di Machiavel no àal insegnât

che 'l fin al- scuse ogni mieç?). Zamberletti, pûar, al-tente di difindi-si come ch'al pò: in fons Balbo nol saress stât atrî che un puartinâr ...

Vendemes, in Friûl, al-é un mês dolç, el plui biel di un estât di ploes; ma se 'l cîl al-é saren e la bueresine nete, 'l ajar politic al-mene burascje.

E-tache a sgjarnâ 'l Friûl, l'Italie e 'l globo, une tampiastade di acuses, di suspiets, di calunies, che no ur dâ padin nancje ai Furlans. E-scomence une grande cjace aes stries, che pâr ben pensade e orchestrate par rivâ lontan.

Intant Zamberletti al-à dât les dimişsions.

Par un pòc la Regjon e-sta a cjalâ, come les steles de conte di Cronin, e si met in vualite. I şindics e-vòsin e i burócrates regjonâl no viódin l'ore dal svindic. E cheste volte, Comel, cjapade la bale al balç, al-palese 'l fat so: in Consej regjonâl al-fevele daspò ch'al é vegnût fûr ancje 'l scandul des baraches canadeses acquistades dal Camissari e che no si sa se tegnanar pal unvier. El soestant de zonte regjonâl, come ch'al-ere colât-jû, al-torne a jevâ in pins, e tantche vincidôr al-met sul plat furlan un uess ben dūr di roseâ: chel de burocraçie, di parâ-jû dut intîr. In pratiche al-dis cussî: nò o-vin controlât e o-vin tornât a controlâ; o-sin lâts planc-plan-chin, al-é vèr, ma in Regjon certes robates no son stades e parchel al-é ben lâ indevant cun la nestre pachee. Chest al-ûl di che su la càtadre de ricostrucion e-à di sentâ la burocraçie. Ancje parcêche qualche lengate e-à pandût che bêçs and'ê pocuts, che no si sa dulà lâ a ciriu e cumò ve' cheste campagne pompade a talian-vie par liquidâ les autonomi-es locâls a pro dai controli e des trafilles burocratices, el motorin dal podê centrâl. Se cheste a-é l'ultime cjatade dai Tallans, e-puce di frait patoc a la lontane. Ma si sa che de burocraçie taliane e-son vegnudes-sù un grum di porcaries e alore al-saress just e interessant di sgjarfâ a plen propit ta chel ambient, e no nome in Friûl. E-saran idees, salacôr.

Di sigûr par cumò al-é chest: che le àn spuntade les piês burocraçies: chê romane e chê triestine, che no si sa quale che a nò Furlans nus fâs plui dam.

jus - jacovissi